Republica Moldova		***Республика Молдова***
CONSILIUL		***СОВЕТ***
MUNICIPAL BĂLŢI		***МУНИЦИПИЯ БЭЛЦЬ***

DECIZIA
РЕШЕНИЕ
№ _____
от _____ 2020 г.

Проект
Перевод

О продлении Договора
о субсидировании № 2 от 09.01.2020
с МП «Благоустройство и Озеленение Бэлць»

В соответствии со ст. 14 ч. (2) п. h), п), ст. 29 ч. (1) п. a), i), .j), ст. 73 ч. (1), ст. 81 ч. (1) Закона РМ № 436-XVI от 28.12.2006 г. о местном публичном управлении; ст. 9 ч. (1) Закона РМ № 121-XVI от 04.05.2007 г. об управлении публичной собственностью и ее разгосударствлении, ст. 20 ч. (3) Закона РМ № 845-ХП от 03.01.1992 г. о предпринимательстве и предприятиях, ст. 7 ч. (1) , ст. 8, 29 ч. (I) Закона РМ № 397-XV от 16.10.2003 г. о местных публичных финансах, ст. 24 ч. (1) п. f), ст. 29 ч. (1), ст. 31 ч. (4) Закона РМ № 181 от 25.07.2014 г. о публичных финансах и налогово-бюджетной ответственности, ст. 1, ст. 3 Закона РМ № 246 от 23.11.2017 г. о государственном и муниципальном предприятиях, ст. 6 ч. (2) п. a), ст. 8 ч. (1) Закона РМ № 139 от 15.06.2015 г. о государственной помощи, Постановлением Правительства РМ № 191 от 19.02.2002 г.,

Принимая во внимание необходимость исполнения решения Совета мун. Бэлць № 10/4 23.12.2019 года «Об утверждении проекта субсидирования услуг с МП «Благоустройство и Озеленение Бэлць»,-

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Утвердить проект Дополнительного соглашения к Договору о субсидирования № 2 от. 09.01.2020г. МП «Благоустройство и Озеленение Бэлць» согласно приложению к настоящему решению.
2. Уполномочить примара мун. Бэлць:
   2.1.подписать Дополнительное соглашение к Договору о субсидировании № 2 от 09.01.2020 согласно приложению к настоящему решению;
   2.2.в случае необходимости, перераспределять финансовые средства для муниципального предприятия, в рамках одной программы, путем заключения дополнительных соглашений к Договору, указанному в п. 1 настоящего решения;
   2.3.осуществить регистрацию Дополнительного соглашения № 1 к Договору о субсидировании № 2 от 09.01.2020 согласно действующему законодательству;
   2.4.обеспечить посредством примэрии мун. Бэлць контроль исполнения Дополнительного соглашения к Договору, указанному в п. 1 настоящего решения.
3. Секретарю Совета мун. Бэлць г-же Ирине Сердюк довести до сведения МП «Благоустройство и Озеленение Бэлць» настоящее решение.
4. Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (местонахождение Центр, ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения, согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2018.

5. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по финансово-экономической деятельности, по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды, по праву и дисциплине.

Председательствующий на XVI
очередном заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета мун. Бэлць Ирина Сердюк

Приложение
к решению Совета мун. Бэлць
№ ____ от _____ 2020 г.

ACORD ADIȚIONAL
la Contractul nr.2 din 09.01.2020
de subsidiere a serviciilor

mun. Bălți
«___»_____2020

Prezentul acord este semnat «___» _____2020 între Primăria municipiului Bălţi în persoana primarului municipiului Bălți d-lui Usatîi R.G., care activează în baza Legii privind administraţia publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, pe de o parte și ÎM «Amenajarea Teritoriului și Spații Verzi Bălți», în persoana administratorului interimar d-nei Novicova Svetlana, care activează în baza Statutului întreprinderii pe de altă parte, cu scopul introducerii modificărilor în Contractul nr.2 din 09.01.2019.

Pe baza Deciziei Consiliului municipal Bălți nr.___ din «___»_____2020 prezentul acord prevede introducerea în contract a următoarelor schimbări:

- în p. 2.1. se schimbă anul 2020 cu anul 2021.
- p. 2.3. al Contractului va avea următorul cuprins: "Suma subsidiilor contractului în cauză constituie **1 400 000,00 lei** (un milion patru sute mii lei). Suma respectivă compensează următoarele cheltuieli specificate în p.1.3 a prezentului contract: pe grupa 06 «Dezvoltarea gospodariei de locuințe și serviciilor comunale»
- Punctul 7.4 al Contractului va avea următorul cuprins «Prezentul contract intră în vigoare de la 01.01.2020 și este valabil pînă la 31.12.2023».

Modificările introduse prin prezentul acord sunt obligatorii pentru executare a fiecărei dintre părțile contractului, alte cauze rămîn fără modificări.

Prezentul acord adițional intră în vigoare din momentul semnării.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ
СОГЛАШЕНИЕ
к Договору № 2 от 09.01.2020 года
о субсидировании услуг.

мун. Бэлць «___»_____2020

Настоящее дополнительное соглашение подписано «___»_____2020 года между Примэрией муниципия Бэлць в лице примара мун. Бэлць г-на Усатый Р.Г., действующего на основании Закона о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года, с одной стороны, и МП «Благоустройство и Озеленение Бэлць», в лице и.о. администратора г-жи Новиковой С.В., действующего на основании Устава предприятия, с другой стороны, с целью внесения изменений в договор № 2 от 09.01.2019 года.

На основании Решения муниципального Совета Бэлць № ___ от «___»_____2020 года настоящим соглашением предусматривается внести в договор следующие изменения:

- в пункте 2.1. заменить 2020 год на 2021 год.
- пункт 2.3. изложить в следующей редакции: «сумма субсидий настоящего договора составляет **1 400 000 леев** (один миллион четыреста тысяч лей). Указанная сумма субсидий компенсирует расходы, указанные в пункте 1.3 настоящего договора по группе 06 «Развитие жилищно-коммунального хозяйства»
- Пункт 7.4 Договора изложить в следующей редакции: «Настоящий договор вступает в силу с 01.01.2020 и действует до 31.12.2023г.».

Изменение, внесенное настоящим соглашением, является обязательным для исполнения каждой из сторон договора, другие положения договора остаются без изменений.

Настоящее дополнительное соглашение считается заключенным с момента его подписания.

RECHIZITELE PĂRŢILOR

ÎM «ATSV Bălţi»
3100 mun.Bălţi, str.Moscovei,19
tel. 2-24-36; 2-61-29; 2-00-33
Cod IBAN
MD72AG000000022512334302 c/d 22512334302
B.C. «Moldova-Agroindbank» S.A. fil.Bălţi
Cod TVA 1202480
C/f 1011602002399

ЮРИДИЧЕСКИЕ, ПЛАТЕЖНЫЕ И ПОЧТОВЫЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Primăria mun.Bălți

3100 m.Bălți
Str.Independenței,1
Tel/fax 2-31-81, 2-81-61
c/f 1007601003161
TREZMD2X
Trezoreria teritorială mun.Bălţi

Administrator interimar

_____Novicova S.V.

Primarul mun.Bălți

_____R.G.Usatii

Coordonat:

V.Rusu — Șef DGFE primăriei m.Bălți

V.Zincovschi — Șef DGC primăriei m.Bălți

V.Balan — Șef Direcția Juridică

Примэрия мун. Бэлць
Юридическое Управление
ул. Индепенденций, 1
тел.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

Primăria mun. Bălți
Direcția Juridică
str. Independenței, 1
tel.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

Raport de Specialitate
asupra proiectului de decizie a Consiliului mun. Bălți
„Cu privire la prolongarea
Contractul de subsidiere nr. 2 din 09.01.2020
cu ÎM «Amenajarea Teritoriului și Spații Verzi Bălți»"

Se propune spre aprobare proiectul deciziei Consiliului mun. Bălți „Cu privire la prolongarea Contractul de subsidiere nr. 2 din 09.01.2020 cu ÎM «Amenajarea Teritoriului și Spații Verzi Bălți".

Proiectul în cauză a fost elaborat în legătură cu necesitatea asigurării funcționalității a Î.M. „ Amenajarea Teritoriului și Spații Verzi Bălți".

Proiectul deciziei corespunde legislației în vigoare și este propus spre aprobare Consiliului mun. Bălți în temeiul art. 14 alin, (2) lit. h) şi n), art. 29 alin. (1) lit. a), i) şi j), art. 73 alin. (1), art. 81 alin. (1) a Legii RM nr. 436-XVI din 28.12.2006 privind administraţia publică locală, art. 9 alin. (1) a Legii RM nr. 121-XVI din 04.05.2007 privind administrarea şi deetatizarea proprietăţii publice, art. 20 alin. (3) al Legii RM nr. 845-XII din 03.01.1992 cu privire la antreprenoriat şi întreprinderi, art 7 alin. (1), art. 8, art. 29 alin. (1) al Legii RM nr. 397-XV din 16.10.2003 privind finanţele publice locale, art. 24 alin. (1) lit. f), art. 29 alin. (1), art. 31 alin. (4) a Legii RM nr. 181 din 25.07.2014 a finanţelor publice şi responsabilităţii bugetar-fiscale, art.1, art.3 a Legii RM nr. 246 din 23.11.2017 cu privire la întreprinderea de stat şi întreprinderea municipală, art. 6 alin. (2) lit. a), art. 8 alin. (1) a Legii RM nr. 139 din 15.06.2012 cu privire la ajutorul de stat, Hotărîrea Guvernului RM nr. 191 din 19.02.2002.

Considerăm că proiectul dat poate fi examinat și aprobat la ședința Consiliului mun. Bălți.

Șef al Direcției Juridice **Vitalii Balan**

16.12.20